

**A Tribunale di Milano 2005. október 6-i végzésével a Giovanni Dell'Orto ellen folytatott büntetőeljárásban benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem**

(C-467/05. sz. ügy)

(2006/C 74/08)

(Az eljárás nyelve: olasz)

A Tribunale di Milano (Olaszország) 2005. október 6-i végzésével, amely 2005. december 27-én érkezett a Bíróság Hivatalához, a Giovanni Dell'Orto ellen folytatott büntetőeljárásban előzetes döntéshozatal iránti kérelmet nyújtott be az Európai Közösségek Bíróságához.

A Tribunale di Milano a következő kérdésekről kéri a Bíróság döntését:

- 1) Alkalmazhatók-e a 2001/220/IB kerethatározat 2. és 9. cikkének szabályai a büntetőeljárásban általában – a bűncselekmények áldozatainak kárenyhítéséről szóló, 2004. április 29-i 2004/80/EK tanácsi irányelv<sup>(1)</sup> 1. és azt követő cikkei rendelkezéseinek, illetve más közösségi rendelkezéseknek az értelmében vett – bármely, bűncselekmény által érintett személyre?
- 2) Alkalmazhatók-e a 2001/220/IB kerethatározat 2. és 9. cikkének szabályai a bűnösséget kimondó jogerős ítéletet (így a büntetést az olasz büntetőeljárás törvény 444. cikkének alkalmazásával kiszabó ítéletet is) követő, büntetés-végrehajtási eljárásban – a bűncselekmények áldozatainak kárenyhítéséről szóló, 2004. április 29-i 2004/80/EK tanácsi irányelv 1. és azt követő cikkei rendelkezéseinek, illetve más közösségi rendelkezéseknek az értelmében vett – bármely, bűncselekmény által érintett személyre?

<sup>(1)</sup> HL L 261., 2004.8.6., 15. o.; magyar nyelvű kiadás 19. fejezet, 7. kötet, 65. o.

**A Finanzgericht Hamburg 2005. december 15-i végzésével a Bonn Fleisch Ex- und Import GmbH kontra Hauptzollamt Hamburg-Jonas ügyben benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem**

(C-1/06. sz. ügy)

(2006/C 74/09)

(Az eljárás nyelve: német)

A Finanzgericht Hamburg (Németország) 2005. december 15-i végzésével, amely 2006. január 3-án érkezett a Bíróság Hivatalához,

a Bonn Fleisch Ex- und Import GmbH kontra Hauptzollamt Hamburg-Jonas ügyben előzetes döntéshozatal iránti kérelmet nyújtott be az Európai Közösségek Bíróságához.

A Finanzgericht Hamburg a következő kérdésekről kéri a Bíróság döntését:

- 1) Hivatalból jogosult és köteles-e arra az illetékes hatóság, hogy más dokumentumokat tekintszen egyenértékűnek a 3665/87 rendelet<sup>(1)</sup> 47. cikkének (3) bekezdése szerint?
- 2) Benyújtható-e ráutaló módon és feltételesen arra irányuló kérelem, hogy más dokumentumokat tekintsenek egyenértékűnek a 3665/87 rendelet 47. cikkének (3) bekezdése szerint?

<sup>(1)</sup> HL L 351., 1. o.

**A Finanzgericht Düsseldorf 2006. január 2-i végzésével a Jülich AG kontra Hauptzollamt Aachen ügyben benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem**

(C-5/06. sz. ügy)

(2006/C 74/10)

(Az eljárás nyelve: német)

A Finanzgericht Düsseldorf (Németország) 2006. január 2-i végzésével, amely 2006. január 9-én érkezett a Bíróság Hivatalához, a Jülich AG kontra Hauptzollamt Aachen ügyben előzetes döntéshozatal iránti kérelmet nyújtott be az Európai Közösségek Bíróságához.

A Finanzgericht Düsseldorf a következő kérdésekről kéri a Bíróság döntését:

- 1) Úgy kell-e értelmezni a cukorágazat piacának közös szervezéséről szóló, 2001. június 19-i 1260/2001/EK tanácsi rendelet<sup>(1)</sup> 15. cikkét, hogy az exportálható többlet meghatározásakor kizárólag a cukorból, izoglukózból és inulinszirupból exportált azon mennyiségek vehetők figyelembe, amelyek után ténylegesen sor került export-visszatérítés nyújtására?
- 2) Az első kérdésre adott igenlő válasz esetén: érvénytelen-e a 2003. június 27-i 1140/2003/EK bizottsági rendelettel<sup>(2)</sup> módosított, a cukorágazatban a kvótarendszer alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 2002. február 20-i 314/2002/EK bizottsági rendelet<sup>(3)</sup>?